

HELLO SAGA

国際理解講座講師登録会を開催しました!



当協会では、県内各学校や保育・幼稚園、公民館、民間団体などの営利を目的としないところに、留学生や外国人住民を講師として派遣・紹介し、様々な国の歴史や文化を学び、佐賀県民が世界とつながるきっかけとなる国際理解講座を行っています。申し込み方法等の詳細については、当協会にお問い合わせください。

◎ホームページでも紹介しています <https://www.spira.or.jp/courses/>



佐賀県国際交流協会
SPIRA



SPIRAのHP

(公財)佐賀県国際交流協会【SPIRA】

Saga Prefecture International Relations Association

〒840-0826 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル1F

TEL.0952-25-7921 FAX.0952-26-2055

E-mail: info@spira.or.jp ホームページ <https://www.spira.or.jp>



Consultation Service (相談専用) TEL.0952-22-7830

スパイラと
読んで下さい

ここにこなやみゼロ

※在住外国人のための生活相談の窓口時間が長くなりました。

月曜日～土曜日 9:00～20:00 日曜日・祝日 9:00～17:00

(佐賀県国際交流プラザの休館日はお休みです)



今年度も実施します!

著名人から学ぶ多文化共生・国際理解セミナー

第1回 出合いこそ生きる力

講師: サヘル・ローズ 氏 (女優・タレント)

日時: 8月23日 (日) 13:00~14:30

場所: 佐賀県国際交流プラザ佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル1階)

参加費: 無料 (※但し、必ず事前にお申し込みください。)

定員: 60名程度

申込/問合せ: (公財)佐賀県国際交流協会【担当: 陳】
TEL: 0952-25-7921 FAX: 0952-26-2055
E-mail: chen@spira.or.jp

申込方法: 氏名、連絡先、所属、講師への質問(あれば)を明記のうえ、当協会までFAX・メールにてお送りください。

※チラシ+申込書は当協会HPよりダウンロード可。

第2回 10月25日 (日) 13:30~15:00  ダイアン吉田 氏 (落語家)	第3回 1月19日 (火) 13:30~15:00  ジェフ・バーグランド 氏 (京都外国語大学・大学院 外国語学部 英米語学科教授)
---	---

3回シリーズ



【講師プロフィール】

ペルシャ(イラン)生まれ。8歳の時に養母と共に来日。

高校時代から芸能活動を始め、J-WAVEでラジオDJデビューし、女優、タレント、キャスターとしてTV、ラジオ、映画、舞台と活動中。

現在、「探検バクモン」(NHK総合)進行役、「世界番付」(日本テレビ)、「スーパーJチャンネル」(テレビ朝日)、「ノンストップ! いいものプレミアム」(フジテレビ)「サヘル・ローズのイチオシNIPPON」(BS12 Twelliv)などレギュラー出演中。

お願い

当日は混雑が予想されますので、なるべく公共交通機関をご利用ください。最寄の佐賀市営バス停は「白山」、「エスプラッツ南」です。

日本語教室ボランティアスキルアップ講座開催!!

日本語教室ボランティアの皆様、この機会に、より充実した教室を目指しませんか?

日本語教育に興味のある皆さんもぜひご参加ください!

第2回 6月21日 (日) 13:30~16:00  テーマ 「外国人市民と地域をつなぐ 日本語教室の活動」 講師: 伊藤 美智代 氏 呉市ひまわり21代表	第3回 7月12日 (日) 13:30~16:00  テーマ 「学習者・ボランティア・ 地域にとっての日本語教室 ~実践を踏まえたふりかえり~」 講師: 土井 佳彦 氏 NPO法人 多文化共生リソースセンター東海 代表理事
--	---

場所: 佐賀県国際交流プラザ研修室 (佐賀商工ビル1階)

申し込み: 申し込み書に必要事項をご記入の上、FAXもしくはemailでお申し込みください。
申込書は、当協会のHPからもダウンロードできます。

定員: 60名(定員に達し次第締め切ります。)

参加費: 無料

問合せ・申し込み先:

佐賀県国際交流協会
Tel: 0952-25-7921
Fax: 0952-26-2055
E-mail: info@spira.or.jp



★あそまなぶ★

~Feel the world in Saga~

ウォーターフェスティバル

7月18日(土) 11:00~13:00



日本の風物詩
流しそうめんも!
※無くなり次第終了

無料
出入り
自由

大人気子ども向けイベント“あそまなぶ”を今年度も開催いたします。今回は、暑い夏を乗り切るウォーターフェスティバル! JICAデスク佐賀・山田さんのお話や、県内ALTボランティアグループCircle Timeによる絵本の読み聞かせや歌もあります! 日本の夏の風物詩・流しそうめんも...!? 皆様お誘い合わせのうえ、ご参加ください。

◆日時: 7月18日(土) 11:00~13:00

◆場所: 佐賀県国際交流プラザ

※イベントの内容は変更になる場合があります。



ぶらりバヌアツ

JICAデスク佐賀の山田さんによる、バヌアツでの医療支援活動レポート



山田 泰子
(JICAデスク佐賀)
佐賀県鳥栖市出身



最終回!

2011年～2013年
バヌアツ共和国で青年海外協力隊、看護師隊員として離島での公衆衛生普及活動を実施。メラネシア文化が根強く残るバヌアツ共和国でのおもしろ話をお伝えします!

4月1日から12日の間、HuMA(NPO法人災害人道医療支援会)のメンバーとして、バヌアツ共和国サイクロンPAM被災者医療支援活動に参加しました。

サイクロン後のバヌアツは復興が徐々に進むものの、農作物の被害が大きく中心街の市場には野菜が全く並んでいませんでした。家が全壊・半壊した人々は、援助された防水シートを利用したり、親戚の家で寝泊りをして過ごしています。

私たちは医師と看護師、調整員のチームで被害の大きかったエファテ島北部で、村々の巡回診療と下痢や感染症予防、公衆衛生についての健康教育を実施しました。

被災した人々は水不足、食糧不足、安全な住宅の確保ができないなど様々な問題を抱えています。

緑豊かだったバヌアツの風景が一変しましたが、人々の笑顔と温かさは変わらないままでした。復興には中長期的な支援が必要ですが、バヌアツの人々が1日も早く元の生活ができるようになることを祈るばかりです。

復活しました! MY SAGA

外国人の視点から切り込む

여러분 처음 뵙겠습니다. 저는 사가대학교 특별청학학생으로 재학중인 박현우라고 합니다. 제가 일본에 온 이유는 전공이 일어일문학과인 것도 있지만 대학교에 입학하고 나서 계속 일본의 대학에서 수업을 듣고 싶었기 때문입니다. 한국의 대학에서도 일본인 교수님이 계셔서 일본어로 수업을 들을 수 있었습니다. 일본인 교수님은 알기 쉽게 설명해 주시기 때문에 대부분 알아들었습니다. 그러나 저는 제 청해실력이 아직 부족하다고 생각해서 일본에 가기로 결정했습니다. 사가에서 해보고 싶은 것은 우선 아리아케에 가서 짬뽕어를 먹는 것입니다. 그리고 나서 가라쓰에 있는 요부코에 가서 오징어를 먹으러 가고 싶습니다. 마지막으로 다케오 온천 근처에 있는 미후네 산에 올라가서 정원을 보고 싶습니다.

저의 교향은 한국에 있는 제주라는 곳입니다. 제주는 오키나와 같은 곳이지만 오키나와 같이 항상 덥지 않습니다. 바람이 세기 때문에 추울 때는 정말 춥습니다. 제주는 한라봉, 전복, 옥돔 등 여러가지 먹을거리로 유명한 곳입니다. 꼭 한번 와주세요.



佐賀大学文化教育学部の交換留学生で、韓国・済州出身のバクヒョンウさんに一言いただきました!

皆さん、初めまして。私は佐賀大学の特別聴講生のバクヒョンウと申します。私が日本に来た理由は、専門が日本語・日本文学だということもありますが、大学に入学してからずっと、日本の大学で授業が聞きたいと思っていたからです。韓国の大学でも日本人の先生がいたので、日本語で授業を受けることができました。日本人の先生は分かりやすく説明してくださったので、たいてい聞き取れました。しかし、私はリスニングの能力がまだまだ低いと思い、日本に行こうと決めました。

佐賀でやってみたいことは、まず、有明海にムツゴロウを食べに行くことです。それから、唐津の呼子に行って、イカを食べたいです。また、武雄温泉駅の近くにある御船山に登って、庭園の見学もしてみたいです。

私のふるさととは、韓国のチェジュ(済州)というところ。チェジュは沖縄のような所ですが、沖縄の様にいつも暑いわけではありません。風が強いので、とても寒いときもあります。チェジュはデコボンやアフビ、甘鯛など、いろいろな食べ物で有名な所です。是非、一度行ってみてください。

ちがっとな JICA

3月に佐賀から出発した

JICAボランティアをご紹介します!

JICAボランティアに関するお問い合わせ・ご連絡先

公益財団法人佐賀県国際交流協会内 JICAデスク佐賀 山田 泰子

TEL: 0952-25-7921 FAX: 0952-26-2055 E-mail: jicadpd-desk-sagaken@jica.go.jp



たくしま ふみさ
多島 文沙さん
佐賀市出身



派遣国: ザンビア
職種: PCインストラクター

これまでお世話になった皆様への感謝を胸に行ってまいります。様々な支援、自身の努力、周りを巻き込む力を活用して最大限有意義な活動をしてまいります。今後ともよろしくお願い致します。



新連載!

映画で観る世界

Vol.1



日本

東京物語

小津安二郎監督
(1953)



キネマ旬報による「映画人が選ぶオールタイムベスト100日本映画編」や、10年に一度選出される「映画史上最高の作品ベストテン(英国映画協会「Sight&Sound」誌発表)」で常に上位に入る映画があります。それが小津安二郎監督による「東京物語」です。

広島・尾道で暮らす老夫婦が東京で暮らす子供達を訪ねる為に上京。しかし、生活・仕事に忙しい子供達は両親をかまう事ができず、代わって戦死した息子の嫁が仕事を休み東京を案内します。話は老夫婦が尾道に帰ってから佳境を迎えますが、昭和初期に作られたこの映画が、平成の今も評価される理由、それは映画の登場人物達を通して見える「日本人らしさ」そしてそれが現代人、さらに外国の人々が見ても理解できる「人間らしさ」、家族の絆、夫婦と子ども、老い・死などの普遍的なストーリーとして映るからではないでしょうか。

小津映画独特のテンポ、長回し、ローアングルの映像が登場人物達の人間らしさをより強調しています。ハリウッド映画のような派手さや明快なストーリー展開は見られないかもしれませんが、世界が評価する日本映画を一度見てみてはいかがでしょうか。

第一回目となるSPIRA中村の「映画で観る世界」これから「国、文化、人種は違えどみな同じ人」という観点からワールド・シネマをご紹介します。映画を通して国際理解・多文化理解を、深めていただけると幸いです。次回はイラン映画をご紹介します。

イベントカレンダー Event Calendar

佐賀県国際交流協会主催の各種イベント・セミナー・講座などの情報をお知らせします。
 どんどん参加、活用して交流を深め、佐賀での生活に役立ててください。

 イベント
  研修会・セミナー
  健康相談
  料理教室

ボランティア養成のための外国語講座

 英会話（初級モーガン・中級モーガン・初級ギャレス・中級ギャレス）
 仏語（初級・中級）、韓国語（入門・初級・中級）、インドネシア語
 中国語（入門・初級1・初級2・中級・上級）、初めてのスペイン語

6月 June						
日	月	火	水	木	金	土
	1 	2 	3 	4 	5 	6 
7 	8 	9 	10 	11 	12 	13 
14 	15 	16 	17 	18 	19 	20 
21 	22 	23 	24 	25 	26 	27 
28 	29 	30 				

7月 July						
日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6 	7 	8 	9 	10 	11 
12 	13 	14 	15 	16 	17 	18 
19 	20 	21 	22 	23 	24 	25 
26 	27 	28 	29 	30 		

日本語教室ボランティア スキルアップ講座

第2回 6月21日(日) 13:30~16:00

◆講師：伊藤 美智代 氏

第3回 7月12日(日) 13:30~16:00

◆講師：土井 佳彦 氏

詳細はこの裏面をご覧ください。

日本語教室ボランティアの皆様、この機会に、より充実した教室を目指しませんか？

日本語教育に興味のある皆さんもぜひご参加ください！

【場所】国際交流プラザ 研修室 問合せ先／佐賀県国際交流協会

ランチタイム English Seminars

第3回 6月9日(火) 12:15~12:50 ◆ゲストスピーカー

第4回 6月23日(火) 12:15~12:50 ◆Hannahさん

第5回 7月14日(火) 12:15~12:50 ◆Hannahさん

第6回 7月21日(火) 12:15~12:50 ◆ゲストスピーカー

◆参加費：賛助会員 無料／一般1回 500円

◆事前申し込み不要・軽食持ち込み可

◆ゴミは各自でお持ち帰りください。

【場所】国際交流プラザ 研修室 問合せ先／佐賀県国際交流協会

あそまなぶ★ ~Feel the world in Saga~ ウォーターフェスティバル

7月18日(土)11:00~13:00

◆参加費：無料

◆出入り自由

※詳しくは2ページを
ご覧ください。

【場所】国際交流プラザ 問合せ先／佐賀県国際交流協会

おいしい国際交流★Cooking Party

①メキシコクッキングパーティ

なかなか味わえない本場のメキシカンと一緒に作ってみませんか？プロのシェフであるイヴァンさんに、簡単おいしいメキシカンを教えてください！

◎日程：6月28日(日)、29日(月)

※両日とも同じレシピです。どちらか一回ご参加ください。

(受付開始9:30~)10:00~14:00

◆講師：イヴァンさん

②ロシアクッキングパーティ

県内初のロシア料理交流会が実現しました！ロシアの代表的な料理のボルシチから、日本ではあまり知られていない料理まで、美味しく体験できる貴重な機会を是非、お見逃しなく！！

◎日程：7月26日(日) (受付開始9:30~)10:00~14:00

◆講師：ハツさん

◆受講料：賛助会員 500円

一般(中学生以上) 2,500円 小学生 500円 小学生未満無料

【場所】国際交流プラザ 調理室 問合せ先／佐賀県国際交流協会

医療通訳サポーター養成講座 スキルアップコース(英語・中国語・韓国語)

5月28日、6月11日、25日、7月9日、23日

全5回 13:30~16:30 全て木曜日

言語別の回は時間変更になることがあります。

◆対象者：医療通訳サポーター養成講座を今までに
受けたことが有る方、医療通訳の活動に興味がある方

◆参加費：賛助会員2,000円/一般 4,000円

◆申込用紙に記入の上FAX・メールでお申込みください。

語学力の目安や詳細、申し込み書のダウンロードはHPをご覧ください。

現場の語やワークショップもたくさんです。
 ことばの面から在外国人の方を支える熱意をお待ちしております。

【場所】国際交流プラザ 研修室 問合せ先／佐賀県国際交流協会

お知らせ 「やさしいにほんご」を ご存知ですか？

「やさしいにほんご」とは、普通の日本語よりも簡単で、日本語を勉強中の方にも分かりやすい日本語です。今月号から、その「やさしいにほんご」を用いたページが増えました。外国の方向けに、いろいろな情報をのせています。取り外しができるので、お知り合いに外国の方がいらっしゃいましたら、是非ご活用ください！ 紙面掲載希望などがありましたら、是非お寄せください！

賛助会員を募集しています!!

情報誌『Hello Saga』送付、図書の無料貸出、各種講座の受講料やイベントの参加費の割引などお得な特典がもりだくさん！一定の要件のもと、税制上の優遇措置も受けられます。皆様の温かいご支援・ご協力をどうぞよろしくお願いいたします。

ご登録(仮)は、当協会のホームページからできます。

登録フォームで現金or振込の支払い方法を選択していただき、お支払のあと本登録となります。(振込を選択された場合は、郵便振込み用紙を郵送します。)

年会費【有効期限は4月~翌3月まで】

個人：2,000円 / 一口

団体：10,000円 / 一口

ホームページの
このマークを
クリック!!

メールマガジン会員を 募集しています!!

国際交流イベントのお知らせを配信しています。
 当協会のホームページからご登録ください。

佐賀県国際交流協会

検索

ホームページ内の
このマークをクリックし、氏名とメールアドレスを
登録してください。



メルマガ会員
募集中心



HELLO SAGA

相談

相談時間: 平日・土曜日 AM9:00~PM8:00
日曜日・祝日 AM9:00~PM5:00

Consultation Service (相談の電話)
TEL: 0952-22-7830

【生活相談】 佐賀県国際交流協会(SPIRA)は、佐賀県に住んでいる外国の人と日本の人の交流のために活動しています。困ったことがあれば相談できます。日本語がわからなくて困っていませんか? ピザのことや、病院のことなど、相談してください。

【医療通訳】 病院に行きたいけど、日本語がわからないとき、相談してください。一緒に病院に行って通訳します。英語・中国語で通訳します。病院に行く前に、事前にSPIRAに予約をしてください。
※英語・中国語ではない他の言葉については、電話で聞いてください。

【スタッフ】 外国語を話すスタッフがいます。
英語・中国語・韓国語が話せます。

イベント

SPIRAには、いろいろなイベントがあります。
子どものイベントや、文化や歴史のイベントなどがあります。
ホームページやFacebookを見てください。

にほんご教室

佐賀県のいろいろなところに、日本語教室があります。
くわしくは、ここを見てください。https://www.spira.or.jp/japanese/

国際理解講座

あなたの国のことを日本語で紹介してみませんか?
学校などで、自分の国のことを教えてくれる、外国の人を募集しています。行ってくると、謝金があります。
くわしくは、ここを見てください。https://www.spira.or.jp/courses/

SPIRAのホームページ
https://www.spira.or.jp/

日本語・英語・中国語・韓国語のページがあります。

Find us on Facebook



佐賀県国際交流プラザ

時間: 平日・土曜日 AM9:00~PM9:00
日曜日・祝日 AM9:00~PM5:00

無料Wi-Fi
があります

【フリースペース】

本を読んだり、勉強したりするところです。
自由に使ってください。

※食べ物を食べることはできません。飲み物はOK!

【本の貸出】 日本語の勉強の本もあります!

プラザにある本や雑誌は、借りて家で読むことができます。(1回3冊まで、期限は2週間)
借りるときは、受付で登録をしてください。
※登録は無料です。身分証明書を
持ってきてください。(在留カードなど)

【キッズスペース】 親子で遊ぶことができます。

外国の絵本もあります。
他にも教室や調理室があります。
ぜひ一度、遊びに来てください!

佐賀県国際交流協会って どんなところ?

SPIRA
“すばいら”

Saga Prefecture International
Relations Association



佐賀県国際交流プラザ

住所: 840-0826 佐賀市白山2-1-12
佐賀商工ビルの1階にあります!

電話: 0952-25-7921 FAX: 0952-26-2055

E-mail: info@spira.or.jp

HP: www.spira.or.jp

時間: 月~土 AM9:00~PM9:00
日・祝日 AM9:00~PM5:00





にほんご教室

(①=にほんごすいもく、②=日本語会話教室、③こども&おとなの日本語教室)



講座 (囲碁講座)

6月 June						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2 ★	3	4	5	6
7	8	9 ★	10	11 ①	12	13
14	15	16 ★	17 ①②	18	19	20
21	22	23 ★	24 ①②	25 ①	26	27
28	29	30 ★	①②	①		③

7月 July						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 ①	2	3	4
5	6	7 ★	8 ①②	9 ①	10	11 ③
12	13	14 ★	15 ①②	16 ①	17	18 ③
19	20	21 ★	22 ②	23	24	25 ③
26	27	28 ★	29	30		



にほんご教室

①にほんごすいもく

時間: AM10:00~PM12:00

場所: 佐賀県国際交流プラザ

お金: 1年間で500円(1回目は無料)

②日本語会話教室

時間: PM6:00~PM8:00

場所: 佐賀県国際交流プラザ

お金: 2ヶ月で1,000円
(高校生は500円、中学生以下は無料)

①~③の日にちは「イベントカレンダー」をご覧ください。

③こども&おとなの日本語教室

時間: AM10:00~PM12:00

場所: 佐賀県国際交流プラザ

お金: 1回で100円



★あそまなぶ★

～Feel the world in Saga～

ウォーターフェスティバル

「あそまなぶ」は「遊んで学ぶ」、交流イベントです。大人も参加

できます。流しそめもありませんよ。

日にち: 7月18日(土)

時間: AM11:00~PM1:00

場所: 佐賀県国際交流プラザ

お金: 無料

問合せ先: 佐賀県国際交流協会

(SPIRA)



外国人のための囲碁講座 “Go” Class for Foreigners!

※先生は日本語で話します

みなさん「囲碁」をしてみませんか? 先生が教えてくれるので、初めての人も大丈夫です。見学もできますよ!

◆日にち: 毎週火曜日(祝日はお休み) ◆お金: 無料

◆時間: PM6:00~PM8:00

◆申し込み: 佐賀県国際交流プラザ

◆電話: 0952-25-7004 ◆E-mail: plaza@pref.saga.lg.jp



入国管理局からのお知らせ

特別永住者証明書、
または在留カードへの
切替はしましたか?

●外国人登録証明書を持っている人は、有効期間を確認してください●



外国人登録証明書

きりかえ
切替



特別永住者証明書



在留カード

対象者			有効期間満了の日
① 特別永住者の人	2012年7月9日に16歳以上だった人	次の確認(切替)申請期間の始期とされる誕生日が2015年7月8日までの人	2015年7月8日
	2012年7月9日に16歳未満だった人	次の確認(切替)申請期間の始期とされる誕生日が2015年7月9日以降の人	2015年7月8日
② 永住者の人	2012年7月9日に16歳以上だった人	2015年7月8日までに16歳の誕生日が来る人	2015年7月8日
	2012年7月9日に16歳未満だった人	2015年7月9日以降に16歳の誕生日が来る人	2015年7月8日
③ 「特別活動」の在留資格を決定されている人(入管法別表の下欄のイ、ロ、又はハの活動を指定されている人)	16歳以上の人	在留期間の満了の日、又は2015年7月8日のうちの早い方	在留期間の満了の日、又は2015年7月8日のうちの早い方
	16歳未満の人(※)	在留期間の満了の日、又は2015年7月8日のうちの早い方	在留期間の満了の日、又は2015年7月8日のうちの早い方
①、②、③以外の人(3ヶ月以上の在留期間を決定されている人)	16歳以上の人	在留期間の満了の日	在留期間の満了の日
	16歳未満の人(※)	在留期間の満了の日、又は2015年7月8日のうちの早い方	在留期間の満了の日、又は2015年7月8日のうちの早い方

※16歳の誕生日が2015年7月9日以降の人は、有効期間の満了する日の2ヶ月前です。

問合せ 外国人在留総合インフォメーションセンター 電話: 0570-013904(平日8:30~17:15)

(IP電話・PHS・海外からは 03-5796-7112) 又は、地方入国管理局

詳しくはこちら→<http://www.immi-moj.go.jp/keiziban/pdf/kirikaenoosirase.pdf>

さんこう しょうほうていきょう (参考・情報提供) しがけんこくさいきょうかい じょうほうし たりゅう 滋賀県国際協会の情報紙「みみたらうタロウ」